

**No. 43128**

---

**Yemen Arab Republic  
and  
Democratic Yemeu**

**Tripoli Declaration. Tripoli, 28 November 1972**

**Entry into force:** *28 November 1972 by signature*

**Authentic text:** *Arabic*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Yemen, 1 October 2006*

---

**Répnblique Arabe dn Yémen  
et  
Yémen démocratique**

**Déclaration de Tripoli. Tripoli, 28 novembre 1972**

**Entrée en vigueur :** *28 novembre 1972 par signature*

**Texte authentique :** *arabe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Yémen, 1er octobre 2006*


ثالثا : يطلب الرئيسان الى أمين عام جامعة الدول العربية ان يعين مندوبا عن الجامعة  
في كل لجنة من اللجان الفنية الواردة اعلاه . وان يعين مثلا شخصا له مقياسا  
في اليمن لساعدة المعالين الشخصيين للرؤساء الثلاثة في عملهم .

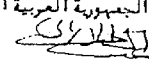
رابعا : على لجنة الدستور ان تفرغ من اعدادها في اقرب وقت ممكن .

و يعبر الرئيسان عن شكرهما العميق لانح التقييد معمر القذافي رئيس مجلس قياداة  
التي الذي شارك مشكورا في انجاح الاجراءات القوية لتنفيذ اتفاقية الوحدة وللأخوة أعضاء مجلس  
ثورة في الجمهورية العربية الليبية وللشعب الليبي الشقيق على حسن الاستقبال وكرم الضيافة  
وعلى مشاعرهم الاخوية الصادقة تجاه الشعب اليمني ، كما يعبران عن شكرهما للجهود التي  
بذلتها لجنة التوثيق العربية من اجل انهاء حالة التوتر والافتتال التي كانت سائدة في اليمن  
و للجهود التي بذلها رؤساء جمهورية مصر العربية والجمهورية العراقية ومثلاهما الشخصيان من أجل  
حقن الدماء اليمنية و انجاح اتفاقية الوحدة .

وبالله التوفيق

التوقيع

عن جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية  
سالم بن يحيى  


عن الجمهورية العربية اليمنية  
  
القاضي عبدالرحمن اليرانسي

- ١١ - احمد عبدالله عبدالله  
١٢ - سعيد النومان  
١٣ - عبدالله فاضل فارح  
١٤ - الدكتور جعفر الظفاري  
١٥ - سلطان عبده ناجي
- ٦ - لجنة الشؤون العسكرية
- ١ - علي الصبيحي  
٢ - حمود بيدر  
٣ - محمد خميس  
٤ - عبدالرحمن الشامي  
٥ - علي ابولحوم  
٦ - عبدالله الحمدى  
٧ - عبدالواحد السباني
- ٧ - لجنة الشؤون الصحية
- ١ - محمد عبدالوهد  
٢ - عبدالله الجندارى  
٣ - عبدالرحمن اسحاق
- ٨ - لجنة الادارة والمرافق العامة
- ١ - عبدالله الكرشى  
٢ - حسين العقبلى  
٣ - يحيى البشارى  
٤ - احمد الويسى  
٥ - احمد الرهينى  
٦ - علي ابوالرجال  
٧ - محمد الحيمى  
٨ - احمد شجاع الدين
- ١٦ - فوزه محمد جعفر  
١٧ - راشد محمد ثابت  
١٨ - عبدالله الملاحي  
١٩ - عبدالله شرف  
٢٠ - علي اسعد عبدالله النقي
- ٨ - محمد صالح مطيع  
٩ - الملازم اول / هادي احمد ناصر  
١٠ - الرائد / احمد صالح عبده  
١١ - الرائد احمد سالم عبيد  
١٢ - الرائد / احمد صالح حاجب  
١٣ - النقيب / محمد عبدالله البطاني  
١٤ - الملازم اول / احمد محمد حاجب
- ٤ - الدكتور عبدالعزيز الدالي  
٥ - توفيق حاشي  
٦ - عبدالله احمد
- ٩ - مصطفى عبدالخالق  
١٠ - فارس سالم  
١١ - علي حسين موسى  
١٢ - خالد فضل منصور  
١٣ - محمد صالح القطيش  
١٤ - محمد بن محمد عبادى  
١٥ - امذيب صالح  
١٦ - محمد غالى سب

ثانياً : يطالب الرهيمان الى الاخ .عمر محمد البغدادي رئيس مجلس قيادة الثورة في الجمهورية  
المهجرة اللبية تعين مثل شخصي له ، يشارك في اعمال المثليين الشخصيين للرئيسين .

٣ - اللجنة الاقتصادية والمالية

١٢ -	فريج بن فائز	١ -	<del>عبدالله الصبيح</del> كية الدراجة
١٣ -	نصر ناصر علي	٢ -	عبدالكريم الابياتي
١٤ -	فاروق ناصر	٣ -	عبدالرحاب محمود
١٥ -	صالح احمد النينو	٤ -	احمد عده سعيد
١٦ -	<del>عبدالله بن حيدر</del> حيدر الله حيدر	٥ -	محمد خادم الرجيه
١٧ -	محمد صالح الوالي	٦ -	عبدالعزیز عبدالغني
١٨ -	صفيف عبدالله	٧ -	علي لطف الثور
١٩ -	عبدالرحمن البصري	٨ -	محمد سعيد عبدالرحمن
٢٠ -	طالع بازغيغان	٩ -	محمد عبدالرحاب بيارى
	<del>عبدالله بن حيدر</del>	١٠ -	عبدالله حمود الحسيني
		١١ -	محمود عبدالله عيش

٤ - لجنة الشؤون التشريعية والتدائية

٨ -	طاه علي صالح	١ -	غالب راجع
٩ -	الشيخ عبدالله محمد حاتم	٢ -	عبدالله عدوض
١٠ -	علي عدوض احمد	٣ -	محمد علي المسطاع
١١ -	عمر البار	٤ -	محمد بن محمد الشابي
١٢ -	حميدة زكريا	٥ -	عبدالتاد مكرم
١٣ -	علي سيليمان	٦ -	محمد احمد الجبراني
١٤ -	عبد الواسع سلام	٧ -	اسعد بن اسعد ظاهر

٥ - لجنة شؤون التربية والثقافة والاعمال

٦ -	عبدالورد سيف	١ -	احمد جابر غويف
٧ -	علي الرزائي	٢ -	محمد اليريمي
٨ -	احمد هاجي	٣ -	عبدالله عطيه
٩ -	علي حمود غويف	٤ -	محمد الربادي
١٠ -	محمود الكترى	٥ -	<del>محمد سلطان</del> عمه العزيز البريحي

لقد استعرض الرئيس الوضع في الخليج العربي واعيا من تأييدهما لشعب الخليج العربي وكفاحه من اجل حريته و وحدة اراضيه ومن اجل حماية عرثته من كل الطامع الاستعمارية .

وقد اتفق الرئيس على محاربة النشاط الاسرائيلي المقوم في البحر الاحمر وعلى اتخاذ جميع الوسائل الكفيلة بحماية الجزر اليمنية الواقعة في هسدا البحر . كما عبر عن ايمانهم بضرورة قيام الحركة العربية التقدمية الواحدة كأساس لتحقيق الوحدة العربية التقدمية الشاملة . و عند استعراضهما للوضع الدولي اكدوا مساندتهما وتأييدهما لكفاح الشعوب في آسيا وافريقيا وامريكا ، كما ادانا سياسة الاستعمار والاشتراكية الجديدة والتمييز العنصري .

هذا وقد اتفق الرئيس ايضا على ما يلي :

أولاً : تنفيذ المادة السادسة من الاتفاق المعقود بين حكومتي الشطرين تشكسسل اللجان الفنية المشتركة على النحو التالي : -

١ - لجنة الشؤون الدستورية -

- |     |                     |      |                           |
|-----|---------------------|------|---------------------------|
| ١ - | حسين الحبشي         | ٦ -  | عبدالله الخامري           |
| ٢ - | محمد انعم غالب      | ١٠ - | الدكتور عبدالرحمن عبدالله |
| ٣ - | محمد احمد الصياني   | ١١ - | الدكتور محمد جعفر         |
| ٤ - | اسماعيل الوزير      | ١٢ - | عمر الجاروي               |
| ٥ - | احمد علي العطري     | ١٣ - | طه علي صالح               |
| ٦ - | عبدالسلام خالد      | ١٤ - | ناجي بريك                 |
| ٧ - | عبدالملك الطيب      | ١٥ - | احمد سعيد باخبيزة         |
| ٨ - | محمد عبدالله الفسيل | ١٦ - | عثمان مهدي                |

٢ - لجنة الشؤون الارجية والتشكيل الدبلوماسي والقضلي

- |     |                 |     |                 |
|-----|-----------------|-----|-----------------|
| ١ - | غالب بن جميل    | ٤ - | محمد صالح مولقي |
| ٢ - | احمد الارياني   | ٥ - | مداق عبدالله    |
| ٣ - | علي م. حسن حميد | ٦ - | سالم باجميل     |

- (٦) تهدف الدولة الى تحقيق الاشتراكية مستلهمة التراث الاسلامي العربي ونهجه الانسانية وظهر في المجتمع اليمني ، ر ذلك بتطبيق العدالة الاجتماعية التي تحظر اي شكل مسن اشكال الاستغلال ، وتعمل الدولة عن طريق اقامة علاقات اشتراكية في المجتمع على تحقيق كفاية في الانتاج و عدالة في التوزيع بهدف تذويب الفوارق سلميا بين الطبقات .
- (٧) الملكية العامة للشعب اساس تطوير المجتمع و تنميته و تحقيق كفاية الانتاج ، و الملكية الخاصة غير المستغلة مصونة ولا تتزع الا وفقا للقانون و بتعويض عادل .
- (٨) نظام الحكم في الجمهورية اليمنية وطني ديمقراطي .
- (٩) منشأ تنظيم سياسي موحد يضم جميع فئات الشعب المنتجة طاحية المصلحة فسي الثورة للعمل ضد التخلف و مخلفات العهدين الامامي والاستعماري و ضد الاستعمار القديم و الجديد و الصهيونية .
- و تشكل لجنة مشتركة لوضع النظام الاساسي للتنظيم السياسي و ارائه مستهدية بالنظام الخاص باقامة الاتحاد الاتراكي العربي في الجمهورية العربية اللبية ، و على ضوء مناقشته من قبل فئات الشعب .
- (١٠) يعين دستور الجمهورية اليمنية حدودها .
- ان الرئيسين يؤكدان حق الانسان اليمني في ان يحيا على ارضه حرا كريما يتفياً ظللال العدالة و المساواة تحقيقا لضامين الدين الاسلامي التقدمية و الانسانية و يعتبران هذه الضامين التي ترفض استغلال الانسان لاجه الانسان بكل اشكاله اساسا لاي تقدم حضارى في الوطن العربي .
- لقد ناقش الرئيسان الوضع العربي و اعربا عن دعمهما التام لنضال الشعب الفلسطيني المسلح من اجل استعادة اراضيه كما يعتبران وحدة المقاومة و الكفاح المسلح الفلسطيني ضرورة حتمية لمواجهة العدو الصهيوني و لمرابحة المؤامرات الاستعمارية و الرجعية التي تتعرض لها القضية الفلسطينية و القضية العربية ، كما اعربا عن دعمهما التام للبلدان العربية المحتلة اراضيها من قبل العدو الصهيوني في نضالها من اجل تحرير هذه الاراضي ، و علاوة على ذلك فقد اكد الرئيسان على ان تحقيق الوحدة اليمنية و اقامة الدولة اليمنية التقدمية الواحدة هيكل دعا تويها لنضال الشعب العربي الفلسطيني و لنضال البلدان العربية من اجل تحرير فلسطين و الاراضي العربية المحتلة و سيهوى النضال العربي التحرري ضد الاستعمار و الصهيونية .

بسم الله الرحمن الرحيم

اليان المشترك عن لقاء القصة اليمني

المنعقد بمدينة طرابلس في الفترة من ٢١ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق ٢٦ نوفمبر ١٩٧٢م  
الى ١٣ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق ٢٨ نوفمبر ١٩٧٢ م .

فإن لفضال الشعب اليمني وشهداءه "لبناء" يمن موحد مستقل وحرصا على ازالة  
كل العراقيل التي تنف عقبه في طريق تحقيق وحدة اليمن وشعورا بالمشولية التاريخية تجسدها  
الامة العربية ، وعلما باحكام المادة (٤) من اتفاقية الوحدة ، وتلبية للدعوة الكريمة التي وجهها  
الاخ المعيد معمر القذافي لرئيسي دولتي اليمن ، اجتمع الاخ القاضي عبدالرحمن الارياني رئيس  
المجلس الجمهوري في الجمهورية العربية اليمنية و الاخ سالم ربيع علي رئيس مجلس الرئاسة لجمهورية  
اليمن الديمقراطية الشعبية في طرابلس في الفترة من ٢١ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق ٢٦ نوفمبر  
١٩٧٢م الى ٢٣ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق ٢٨ نوفمبر ١٩٧٢م وشارك في لقاء القصة اليمني الزعيم  
العربي الكبر الاخ معمر القذافي رئيس مجلس قيادة الثورة في الجمهورية العربية الليبية .  
وقد بحث الرئيسان في اللقاء التاريخي العظيم اوضاع اليمن بصفة عامة والافتتاح  
الاخير على وجه الخصوص . وقد اكد الرئيسان على ضرورة الاسراع في تنفيذ اتفاقية الوحدة  
و بيان رئيسي الوزراء في شطرنج اليمن نصا وروحيا وتوفير كل الظروف الملائمة لبناء اليمن  
الموحد في ظل الحفاظة على إنجازات ثورتنا ٢٦ سبتمبر و ١٤ أكتوبر وتوفير مناخ ديمقراطي  
كامل ، و ذلك حرصا على استقلال اليمن وبناء مجتمع متطور يسير في طريق التقدم والاشراكية .  
واكدا على ضرورة العمل من اجل القضاء التام على مخلفات نظام الامانة والنظام  
الاستعماري في اليمن وحكم السلاطين الاتطاعي ، كطريق وحيد لحل معضلات الانسان اليمني .  
و حرصا من الرئيسين اليمنيين على خلق الظروف الملائمة لسرعة انجاز اعمال اللجان  
المشتركة اتفقا على الاسس التالية :-

- (١) يتم الشعب العربي في اليمن دولة واحدة تسمى ( الجمهورية اليمنية )
- (٢) للجمهورية اليمنية علم واحد ذو الالوان الثلاث الاحمر نالابيض نالاسود .
- (٣) مدينة صنعاء عاصمة الجمهورية اليمنية
- (٤) الاسلام دين الدولة ، وتؤكد الجمهورية اليمنية على القيم الروحية وتتخذ الشريعة  
الاسلامية المصدر الرئيسي للتشريع .
- (٥) اللغة العربية هي اللغة الرسمية للجمهورية اليمنية

البهتان المشترك من لقاء القصة البعني

المنعقد بمدينة طرابلس في الفترة من ٢١ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق

٢٦ نوفمبر ١٩٧٢ م

الس ٢٣ شوال ١٣٩٢ هـ الموافق ٢٨ نوفمبر ١٩٧٢ م



[TRANSLATION - TRADUCTION]

IN THE NAME OF GOD, THE MERCIFUL, THE COMPASSIONATE

JOINT COMMUNIQUÉ OF THE YEMENI SUMMIT MEETING HELD IN  
TRIPOLI DURING THE PERIOD 21-23 SHAWWAL A.H. 1392 (26-28  
NOVEMBER A.D. 1972)

In fulfilment of the struggle of the Yemeni people and martyrs to build a unified and independent Yemen, in the endeavour to eliminate all obstacles in the way of achieving the unification of Yemen, aware of the historic responsibility towards the Arab nation, in accordance with the provisions of article 4 of the agreement on unification, and at the kind invitation from Colonel Muammar Qaddafi addressed to the Presidents of the two States of Yemen by Colonel Muammar Qaddafi, Qadi Abdul Rahman Al-Iryani, Chairman of the Presidential Council of the Yemen Arab Republic, and Salim Rubay` Ali, Chairman of the Presidential Council of the People's Democratic Republic of Yemen, met in Tripoli from 21 to 23 Shawwal A.H. 1392 (26 to 28 November A.D. 1972). Taking part in the Yemeni summit meeting was the great Arab leader, Muammar Gaddafi, Chairman of the Revolution Command Council of the Libyan Arab Republic.

During this meeting of historic importance, the two leaders discussed the Yemen situation in general and the most recent fighting in particular. Both affirmed the need for swift implementation of the letter and spirit of the agreement on unification and of the statement of the prime ministers of the two parts of Yemen, as well as the need to establish the right conditions for building a united Yemen in the context of maintaining the achievements of the revolutions of 23 September and 14 October and creating a fully democratic climate with a view to Yemen's independence and the construction of an advanced society on the road to progress and socialism.

They affirmed the need for action to eradicate fully the legacy of Yemen's imamate and colonial regimes and the feudal rule of the sultans as the only means of resolving the difficulties facing Yemenis.

In a bid to create the right conditions for swift completion of the work of the joint committees, the two Yemeni leaders agreed on the following principles:

1. The Arab people of Yemen shall establish a single State named the Republic of Yemen;
2. The Republic of Yemen shall have a single three-coloured flag of red, white and black;
3. The city of Sana`a shall be the capital of the Republic of Yemen;
4. Islam shall be the religion of the State and the Republic of Yemen shall emphasize spiritual values and adopt the Islamic Shariah as the main source of legislation;
5. Arabic shall be the official language of the Republic of Yemen;
6. The State shall aim to achieve socialism, deriving inspiration from the Arab Islamic heritage, its humanitarian values and Yemeni social conditions by applying the social

justice that outlaws any form of exploitation, in addition to which, through the establishment of socialist relations within the community, the State shall seek to achieve production sufficiency and fairness of distribution with the aim of peacefully diminishing differences of class;

7. Public ownership by the people shall form the basis for the development and furtherance of society and the achievement of production sufficiency, and private ownership that is non-exploitative shall be safeguarded and shall not be removed except in accordance with the law and for fair compensation;

8. The system of government in the Republic of Yemen shall be national and democratic;

9. A unified political organization comprising all productive groups of the people, groups with a stake in the revolution, shall be established to work against underdevelopment and the legacy of the imamate and colonial eras, against old and new imperialism and against Zionism. A joint committee shall be formed to elaborate the statute and regulations of the political organization, guided by the system used to establish the Arab Socialist Union in the Libyan Arab Republic and bearing in mind its discussion by the groups of the people;

10. The Constitution of the Republic of Yemen shall determine its limits.

Both leaders affirm the right of Yemenis to live on their land in freedom, dignity, justice and equality in order to achieve the progressive and humane substance of the Islamic religion. They regard that substance, which rejects all forms of exploitation of fellow human beings, as a basis for all civilized progress in the Arab homeland.

The two leaders discussed the Arab situation and expressed their full support for the armed struggle of the Palestinian people for the return of their land. They also regard the unity of the resistance and the armed Palestinian fight as an unavoidable imperative for countering the Zionist enemy and the imperialist and reactionary conspiracies to which the Palestinian and Arab causes are subjected. They further expressed their full support for Arab countries in their struggle to liberate territories of theirs that are occupied by the Zionist enemy. Both leaders additionally emphasized that the achievement of Yemeni unification and the establishment of a single progressive Yemeni State will constitute strong support for the struggle of the Palestinian Arab people and Arab countries to liberate Palestine and occupied Arab territories, as well as strengthen the Arab liberation struggle against imperialism and Zionism.

The two leaders reviewed the situation in the Arab Gulf and expressed their support for its people in their fight for freedom and the unity of their lands and their battle to protect their Arab character from all imperialist ambitions.

The two leaders agreed to combat the intense Israeli activity in the Red Sea and adopt all methods for protection of the Yemeni islands situated in its waters.

They also stated their belief in the need for the establishment of a single progressive Arab movement as a basis for the achievement of comprehensive progressive Arab unity. On reviewing the international situation, they affirmed their support for the struggle of peoples in Asia, Africa and the Americas. Furthermore, they condemned the politics of colonialism, the new imperialism and racial discrimination.

The two leaders also agreed on the following:

1. In accordance with article 6 of the agreement concluded between the Governments of the two parts, joint technical committees shall be constituted in the following manner:

**A. Committee for constitutional affairs**

1. Husayn Al-Habishi
2. Muhammad An`am Ghalib
3. Muhammad Ahmad Al-Siyaghi
4. Isma`il Al-Wazir
5. Ahmad Ali Al-Matari
6. Abdul Salam Khalid
7. Abdul Malik Al-Tayyib
8. Muhammad Abdullah Al-Fasil
9. Abdullah Al-Khamri
10. Dr. Abdul Rahman Abdullah
11. Dr. Muhammad Ja`far
12. Umar Al-Jawi
13. Taha Ali Salih
14. Najj Barik
15. Ahmad Sa`id Bakhbirah
16. Uthman Mahdi

**B. Committee for foreign affairs and diplomatic and consular representation**

1. Ghalib Ali Ju`ayl
2. Ahmad Al-Iryani
3. Ali Muhsin Hamid
4. Muhammad Salih Awlaqi
5. Mutlaq Abdullah
6. Salim Baju'ayl

**C. Economic and financial committee**

1. Abdullah Al-Asbagh
2. Abdul Karim Al-Iryani
3. Abdul Wahab Mahmud
4. Ahmad Abdu Sa`id
5. Muhammad Khadim Al-Wajih
6. Abdul Aziz Abdul Ghani
7. Ali Lutf Al-Thawr
8. Muhammad Sa`id Abdul Rahman
9. Muhammad Abdul Wahab Bahari

10. Abdullah Hamud Al-Husayni
11. Mahmud Abdullah Ushaysh
12. Faraj bin Ghanim
13. Nasr Nasir Ali
14. Faruq Nasir
15. Salih Ahmad Al-Ninu
16. Abdullah Hasan
17. Muhammad Salih Al-Wali
18. Afif Abdullah
19. Abdul Rahman Al-Basri
20. Salih Bazaghifan

**D. Committee for legislative and legal affairs**

1. Ghalib Raji`
2. Abdullah Awadh
3. Muhammad Ali Al-Satta`
4. Muhammad bin Muhammad Al-Shami
5. Abdul Qadir Mukarram
6. Muhammad Ahmad Al-Jarrafi
7. As`ad bin As`ad Tahir
8. Taha Ali Salih
9. Shaykh Abdullah Muhammad Hatim
10. Ali Awadh Ahmad
11. Umar Al-Bar
12. Hamidah Zakariya
13. Ali Sulayman
14. Abdul Wasi` Salam

**E. Committee for educational, cultural and media affairs**

1. Ahmad Jabir Afif
2. Muhammad Al-Barimi
3. Abdullah Atiyah
4. Muhammad Al-Rabadi
5. Abdul Aziz Al-Yusufi
6. Abdul Wadud Sayf
7. Ali Al-Razzaqi
8. Ahmad Haji
9. Ali Hamud Afif

10. Mahmud Al-Katri
11. Ahmad Abdullah Abdulillah
12. Sa'id Al-Nuban
13. Abdullah Fadhil Fari`
14. Dr. Ja`far Al-Thafari
15. Sultan Abdu Najj
16. Fawzi Muhammad Ja`far
17. Rashid Muhammad Thabit
18. Abdullah Al-Malahi
19. Abdullah Sharaf
20. Ali As`ad Abdul Khaliq

**F. Committee for military affairs**

1. Ali Al-Dhi`i
2. Hamud Baydar
3. Muhammad Khamis
4. Abdul Wahad Al-Shami
5. Ali Abu Lahum
6. Abdullah Al-Hamdi
7. Abdullah Al-Siyafi
8. Muhammad Salih Sati`
9. First Lieutenant Hadi Ahmad Nasir
10. Major Ahmad Salih Abdu
11. Major Ahmad Salim Abdu
12. Major Ahmad Salih Hajib
13. Captain Muhammad Abdullah Al-Batani
14. First Lieutenant Ahmad Muhammad Hajib

**G. Committee for health affairs**

1. Muhammad Abdul Wufud
2. Abdullah Al-Jandari
3. Abdul Rahman Ishaq
4. Dr. Abdul Aziz Al-Dali
5. Tawfiq Hati
6. Abdullah Ahmad

**H. Committee on administration and public amenities**

1. Abdullah Al-Kurshani
2. Husayn Al-Maqbali

3. Yahya Al-Bashari
4. Ahmad Al-Wisi
5. Ahmad Al-Ru`ayni
6. Ali Abu Al-Rijal
7. Muhammad Al-Himi
8. Ahmad Shuja` Al-Din
9. Mustafa Abdul Khaliq
10. Faris Salim
11. Ali Husayn Musa
12. Khalid Fadhl Mansur
13. Muhammad Salih Al-Qutaysh
14. Muhammad bin Muhammad Abadi
15. Amthib Salih
16. Muhammad Ghalib

II. The two leaders requested Muammar Muhammad Gaddafi, Chairman of the Revolution Command Council of the Libyan Arab Republic, to appoint his own personal representative to participate in the work of the personal representatives of the two leaders.

III. The two leaders requested the Secretary-General of the League of Arab States to appoint a representative of the League for each of the above technical committees, as well as a personal representative of his own, who should be resident in Yemen, to assist the personal representatives of the three leaders in their work.

IV. The committee on the Constitution should complete the drafting of the Constitution as soon as possible.

Both leaders express their deep gratitude to Colonel Muammar Gaddafi, Chairman of the Revolution Command Council, for his involvement in securing prompt measures for implementation of the agreement on unification and to the members of the Revolution Command Council of the Libyan Arab Republic, as well as to their fellow Libyan people for their kind welcome, their generous hospitality and their genuine fraternal sentiments towards the Yemeni people. They also express their gratitude for the efforts of the Arab Reconciliation Committee to end the tension and fighting that prevailed in Yemen and for the efforts of the Presidents of the Arab Republic of Egypt and the Republic of Iraq and their personal representatives aimed at sparing Yemeni lives and ensuring the success of the agreement on unification.

Success is in the hands of God.

For the Yemen Arab Republic:

QADI ABDUL RAHMAN AL-IRYANI

For the People's Democratic Republic of Yemen:

SALIM RUBAY` ALI

[TRANSLATION - TRADUCTION]

AU NOM DE DIEU, LE MISÉRICORDIEUX, LE CLÉMENT

COMMUNIQUÉ CONJOINT DE LA RÉUNION AU SOMMET YÉMÉNITE  
QUI S'EST TENUE À TRIPOLI DU 21 AU 23 SHAWWAL 1392 DE  
L'HÉGIRE (26-28 NOVEMBRE 1972 APR. J.-C.)

En mémoire du peuple et des martyrs yéménites ayant combattu pour créer un Yémen unifié et indépendant, s'efforçant d'éliminer tous les obstacles empêchant l'unification du Yémen, conscients de leur responsabilité historique à l'égard de la nation arabe, en conformité avec les dispositions de l'article 4 de l'accord d'unification, et répondant à l'aimable invitation du colonel Mouammar Qadhdhâfi adressée aux Présidents des deux États du Yémen, Qadi Abdul Rahman Al-Iryani, Président du Conseil présidentiel de la République arabe du Yémen, et Salim Rubay' Ali, Président du Conseil présidentiel de la République démocratique populaire du Yémen, se sont rencontrés à Tripoli du 21 au 23 shawwal 1392 de l'hégire (du 26 au 28 novembre 1972 apr. J.-C.). Mouammar Qadhdhâfi, grand chef arabe et Président du Conseil de commandement de la révolution de la République arabe libyenne, a pris part au sommet yéménite.

Durant la réunion d'une importance historique, les deux leaders ont discuté de la situation du Yémen en général et des combats les plus récents en particulier. Tout deux ont affirmé la nécessité de traduire rapidement dans les faits, tant dans sa lettre que dans son esprit, l'accord relatif à l'unification et la déclaration des Premiers ministres des deux parties du Yémen, de même que la nécessité d'instaurer les conditions nécessaires à la création d'un Yémen uni aux fins de préserver l'acquis des révolutions du 23 septembre et du 14 octobre et d'instaurer un climat tout à fait démocratique en vue de l'indépendance du Yémen et de l'édification d'une société avancée, engagée sur la voie du progrès et du socialisme.

Ils ont affirmé la nécessité de prendre des mesures pour éradiquer l'héritage de l'imamat du Yémen et des régimes coloniaux et la loi féodale des sultans comme étant le seul moyen de résoudre les difficultés auxquelles les Yéménites sont confrontés.

Dans une tentative de créer les conditions ad hoc permettant de mener à bien rapidement les travaux des comités conjoints, les deux chefs yéménites sont convenus d'appliquer les principes énoncés ci-après :

1. La population arabe du Yémen créera un État unique appelé la République du Yémen;
2. La République du Yémen aura un drapeau unique tricolore aux couleurs rouge, blanc et noir;
3. La ville de Sana'a sera la capitale de la République du Yémen;
4. L'islam sera la religion de l'État et la République du Yémen mettra l'accent sur les valeurs spirituelles et adoptera la charia islamique en tant que source de la législation;
5. L'arabe sera la langue officielle de la République du Yémen;

6. L'État visera à atteindre le socialisme, en s'inspirant de l'héritage islamique arabe, de ses valeurs humanitaires et des conditions sociales yéménites en appliquant une justice sociale proscrivant toute forme d'exploitation; de plus, en établissant des relations socialistes au sein de la communauté, l'État s'efforcera en outre d'atteindre l'autosuffisance en matière de production et d'assurer une distribution équitable dans le but de diminuer par la voie pacifique les différences existantes entre les classes;

7. La propriété de l'État constituera la base du développement et du progrès de la société et de l'autosuffisance en matière de production, et la propriété privée bannissant l'exploitation sera préservée et ne sera enlevée que dans la mesure où la loi en dispose ainsi et moyennant compensation équitable;

8. Le système de gouvernement de la République du Yémen sera national et démocratique;

9. Une organisation politique unifiée, réunissant tous les groupes productifs de personnes et tous les groupes intéressés par le succès de la révolution, sera mise sur pied pour oeuvrer contre le sous-développement et l'héritage de l'imamat et des régions coloniales, contre toute forme nouvelle ou ancienne d'impérialisme et contre le sionisme. Un comité conjoint sera constitué pour définir le statut et les règles applicables à cette organisation politique; il sera guidé par le système utilisé pour créer l'Union socialiste arabe en République arabe libyenne et gardera à l'esprit les entretiens qu'il a eus avec les groupes de personnes;

10. La Constitution de la République du Yémen déterminera les limites de ses frontières.

Les deux chefs confirment solennellement le droit des Yéménites de vivre sur leurs terres en toute liberté, dans la dignité, la justice et l'égalité afin d'atteindre de manière progressive et humaine à l'essence même de la religion islamique. Ils considèrent cette essence rejetant toute forme d'exploitation de l'être humain comme le fondement même de tous les progrès de la civilisation arabe accomplis dans le pays.

Les chefs ont discuté de la situation du monde arabe et ont exprimé leur soutien sans réserve à la lutte armée menée par le peuple palestinien pour reconquérir sa terre. Ils considèrent également l'unité de la résistance et le combat armé des Palestiniens comme un impératif absolu pour contrer l'ennemi et l'impérialisme sionistes ainsi que les conspirations réactionnaires auxquelles sont soumises les causes palestiniennes et arabes. Ils ont exprimé par ailleurs leur soutien inconditionnel aux pays arabes dans la lutte menée pour libérer les territoires qui leur appartiennent et occupés par l'ennemi sioniste. Les deux chefs ont de surcroît souligné le fait que la réalisation de l'unification yéménite et la création d'un seul État yéménite progressiste constituera un appui solide à la lutte menée par le peuple palestinien et les pays arabes pour libérer la Palestine et les territoires arabes occupés, ainsi que pour renforcer la lutte arabe de libéralisation entreprise contre l'impérialisme et le sionisme.

Les deux chefs ont passé en revue la situation régnant dans le golfe Persique et ont exprimé leur soutien aux peuples engagés dans une lutte pour la liberté et l'unité de leurs territoires et dans un combat ayant pour but de préserver leur caractère arabe face aux ambitions impérialistes.



Les deux chefs sont convenus de combattre l'intense activité israélienne déployée dans la Mer rouge et d'adapter toutes les méthodes nécessaires pour protéger les îles yéménites situées dans ses eaux.

Ils ont également réitéré leur croyance dans la nécessité de créer un seul mouvement arabe progressiste servant de fondement pour réaliser une unité arabe progressiste la plus large possible. Après avoir examiné la situation internationale, ils proclament leur soutien à la lutte des peuples d'Asie, d'Afrique et des deux Amériques. Par ailleurs, ils condamnent les politiques fondées sur le colonialisme, le néo-impérialisme et la discrimination raciale.

Les deux chefs sont également convenus de ce qui suit :

1. Conformément à l'article 6 de l'accord conclu entre les Gouvernements des deux parties, les comités techniques conjoints seront constitués de la manière suivante :

**A. Comité des affaires constitutionnelles**

1. Husayn Al-Habishi
2. Muhammad An`am Ghalib
3. Muhammad Ahmad Al-Siyaghi
4. Isma`il Al-Wazir
5. Ahmad Ali Al-Matari
6. Abdul Salam Khalid
7. Abdul Malik Al-Tayyib
8. Muhammad Abdullah Al-Fasil
9. Abdullah Al-Khamri
10. Dr. Abdul Rahman Abdullah
11. Dr. Muhammad Ja`far
12. Umar Al-Jawi
13. Taha Ali Salih
14. Najj Barik
15. Ahmad Sa`id Bakhahirah
16. Uthman Mahdi

**B. Comité des affaires étrangères et représentation diplomatique et consulaire**

1. Ghalib Ali Ju'ayl
2. Ahmad Al-Iryani
3. Ali Muhsin Hamid
4. Muhammad Salih Awlaqi
5. Mutlaq Abdullah
6. Salim Baju'ayl

**C. Comité économique et financier**

1. Abdullah Al-Asbagh
2. Abdul Karim Al-Iryani

3. Abdul Wahab Mahmud
4. Ahmad Abdu Sa'id
5. Muhammad Khadim Al-Wajih
6. Abdul Aziz Abdul Ghani
7. Ali Lutf Al-Thawr
8. Muhammad Sa'id Abdul Rahman
9. Muhammad Abdul Wahab Bahari
10. Abdullah Hamud Al-Husayni
11. Mahmud Abdullah Ushaysh
12. Faraj bin Ghanim
13. Nasr Nasir Ali
14. Faruq Nasir
15. Salih Ahmad Al-Ninu
16. Abdullah Hasan
17. Muhammad Salih Al-Wali
18. Afif Abdullah
19. Abdul Rahman Al-Basri
20. Salih Bazaghifan

**D. Comité des questionnaires législatives et juridiques**

1. Ghalib Raji'
2. Abdullah Awadh
3. Muhammad Ali Al-Satta'
4. Muhammad bin Muhammad Al-Shami
5. Abdul Qadir Mukarram
6. Muhammad Ahmad Al-Jarrafī
7. As'ad bin As'ad Tahir
8. Taha Ali Salih
9. Shaykh Abdullah Muhammad Hatim
10. Ali Awadh Ahmad
11. Umar Al-Bar
12. Hamidah Zakariya
13. Ali Sulayman
14. Abdul Wasi' Salam

**E. Comité des affaires éducatives, culturelles et médiatiques**

1. Ahmad Jabir Afif
2. Muhammad Al-Barimi

3. Abdullah Atiyah
4. Muhammad Al-Rabadi
5. Abdul Aziz Al-Yusufi
6. Abdul Wadud Sayf
7. Ali Al-Razzaqi
8. Ahmad Haji
9. Ali Hamud Afif
10. Mahmud Al-Katri
11. Ahmad Abdullah Abdulillah
12. Sa'id Al-Nuban
13. Abdullah Fadhil Fari'
14. Dr. Ja'far Al-Thafari
15. Sultan Abdu Naji
16. Fawzi Muhammad Ja'far
17. Rashid Muhammad Thabit
18. Abdullah Al-Malahi
19. Abdullah Sharaf
20. Ali As'ad Abdul Khaliq

**F. Comité des affaires militaires**

1. Ali Al-Dhi'i
2. Hamud Baydar
3. Muhammad Khamis
4. Abdul Wahad Al-Shami
5. Ali Abu Lahum
6. Abdullah Al-Hamdi
7. Abdullah Al-Siyafi
8. Muhammad Salih Sati`
9. First Lieutenant Hadi Ahmad Nasir
10. Major Ahmad Salih Abdu
11. Major Ahmad Salim Abdu
12. Major Ahmad Salih Hajib
13. Captain Muhammad Abdullah Al-Batani
14. First Lieutenant Ahmad Muhammad Hajib

**G. Comité des affaires liées à la santé**

1. Muhammad Abdul Wufud
2. Abdullah Al-Jandari

3. Abdul Rahman Ishaq
4. Dr. Abdul Aziz Al-Dali
5. Tawfiq Hati
6. Abdullah Ahmad

**H. Comité des affaires administratives et pnbliques**

1. Abdullah Al-Kurshani
2. Husayn Al-Maqbali
3. Yahya Al-Bashari
4. Ahmad Al-Wisi
5. Ahmad Al-Ru`ayni
6. Ali Abu Al-Rijal
7. Muhammad Al-Himi
8. Ahmad Shuja` Al-Din
9. Mustafa Abdul Khaliq
10. Faris Salim
11. Ali Husayn Musa
12. Khalid Fadhl Mansur
13. Muhammad Salih Al-Qutaysh
14. Muhammad bin Muhammad Abadi
15. Amthib Salih
16. Muhammad Ghalib

II. Les deux chefs ont demandé à Mouammar Muhammad Qadhdhâfi, Président du Conseil de commandement de la révolution de la République arabe libyenne, de désigner son propre représentant personnel chargé de participer aux travaux des représentants personnels des deux leaders.

III. Les deux chefs ont demandé au Secrétaire général de la Ligue des États arabes de désigner un représentant de la Ligue pour chacun des comités techniques précités, de même qu'un représentant personnel pour chacun d'eux qui résidera au Yémen pour assister les représentants personnels des trois chefs dans leur travail.

IV. Le Comité en charge de la Constitution complètera dès que possible le projet de Constitution.

Les deux chefs ont exprimé leur profonde gratitude au colonel Mouammar Qadhdhâfi, Président du Conseil de commandement de la révolution, pour son intervention afin que des mesures rapides soient prises pour la mise en application de l'accord relatif à l'unification, aux membres du Conseil de commandement de la révolution de la République arabe libyenne, de même qu'à ses concitoyens pour leur accueil chaleureux, leur hospitalité généreuse et leurs sentiments fraternels authentiques à l'égard du peuple yéménite. Ils ont également exprimé leur gratitude pour les efforts déployés par le Comité de la réconciliation arabe pour mettre fin aux tensions et aux combats au Yémen et pour les efforts consentis par les

Présidents de la République arabe d'Égypte et de la République d'Iraq et leurs représentants personnels afin d'épargner les vies de citoyens yéménites et de s'assurer du succès de l'accord relatif à l'unification.

Le succès est entre les mains de Dieu.

Pour la République arabe du Yémen :

QADI ABDUL RAHMAN AL-IRYANI

Pour la République démocratique et populaire du Yémen :

SALIM RUBAY'ALI

